



540330



540331



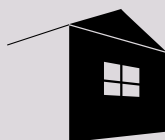
540332



540333



540031



DOMICILE - HOMECARE

AQ-TICA

CHAISE DE DOUCHE
SHOWER COMMODE CHAIR
DUSCH- UND TOILETTENSTUHL

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

GR - Εγχειρίδιο κατόχου

RU - Инструкции по

Использованию

RO - Instrucțiuni de utilizare

CZ - Uživatelský manuál



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR



MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL	HU
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa	Tartsa be a biztonsági utasításokat
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta	Gyártó azonosítása és címe
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta	Max. beteg súlya
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga	Súly

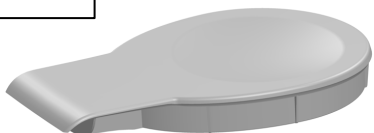
	TR	IT	NL	SI	RO	HR	CZ
	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Explicarea simbolurilor	Objašnjenje simbola	Vysvětlení symbolů
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upošteevajte varnostna navodila	Respectați instrucțiunile de siguranță	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Dodržujte bezpečnostní pokyny
	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	ID-ul și adresa producătorului	Identifikacija i adresa proizvođača	Identifikační číslo a adresa výrobce
	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. greutatea pacientului	Max. težina pacijenta	Max. hmotnost pacienta
	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	Conformitate CE	CE-Deklaracija	CE shoda
	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Aparat medical	Medicinski uređaj	Zdravotnický prostředek
	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Greutate	Težina	Hmotnost

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Les chaises de douches AQ-TICA sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	The AQ-TICA shower chairs are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Die AQ-TICA Duschstühle werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	Las sillas de ducha AQ-TICA están declaradas como productos sanitarios en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	As cadeiras de banho AQ-TICA são declaradas como dispositivos médicos na aceção do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	<u>PRZECHOWYWANIE</u>	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	<u>NORMY I PATENTY</u>	Fotele prysznicowe AQ-TICA są deklarowane jako wyroby medyczne w rozumieniu Rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	<u>TÁROLÁS</u>	Ez a kiséő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	<u>SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS</u>	Az AQ-TICA zuhanyszékek az (EU) 2017/745 rendelet értelmében orvostechnikai eszközöknek minősülnek.
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	AQ-TICA duş sandalyeleri, (AB) 2017/745 sayılı Yönetmelik kapsamında tıbbi cihaz olarak beyan edilmiştir.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Le sedie da doccia AQ-TICA sono dichiarate dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NE	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	De AQ-TICA douchestoelen zijn verklaard als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščiti ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Stoli za tuširanje AQ-TICA so deklarirani kot medicinski pripomočki v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	Az AQ-TICA zuhanyszékek az (EU) 2017/745 rendelet értelmében orvostechnikai eszközöknek minősülnek.
RO	<u>CONSERVARE</u>	Acest document de însoțire trebuie să fie păstrat în apropierea produsului într-un loc destinat în acest scop. Trebuie protejat de orice element sau substanță care ar putea compromite perfectă sa lizibilitate.	<u>STANDARDURI ȘI BREVETE</u>	Scaunele de duș AQ-TICA sunt declarate dispozitive medicale în sensul Regulamentului (UE) 2017/745.
CZ	<u>SKLADOVÁNÍ</u>	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	<u>STANDARDY A PATENTY</u>	Sprchové židle AQ-TICA jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.



1

F x1



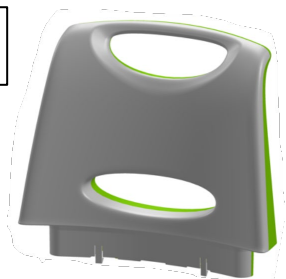
B x1



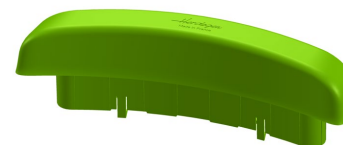
A x4



E x1



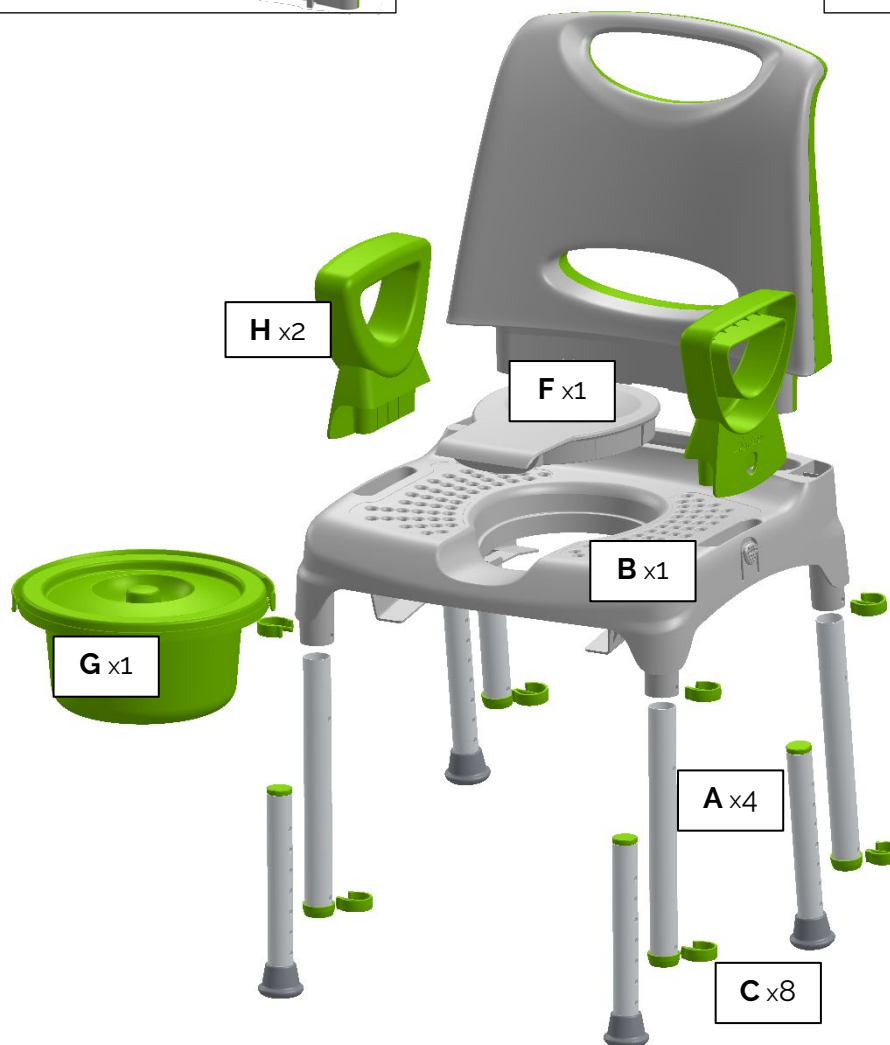
E' x1



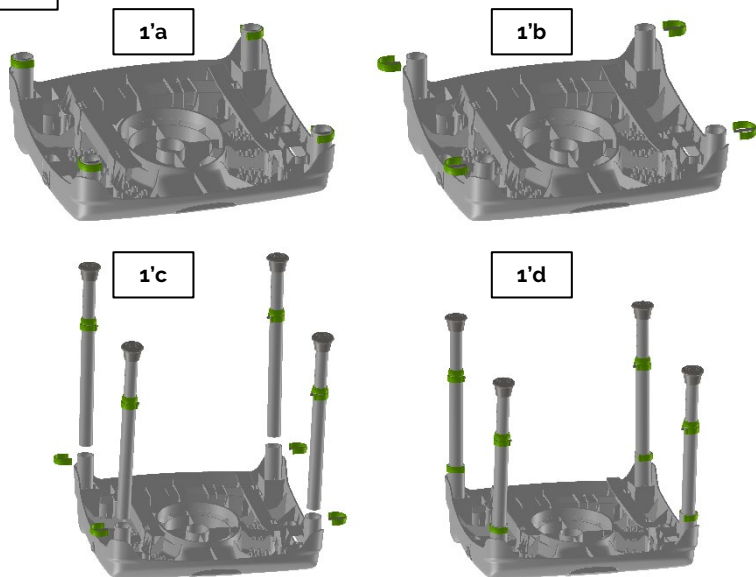
H x2



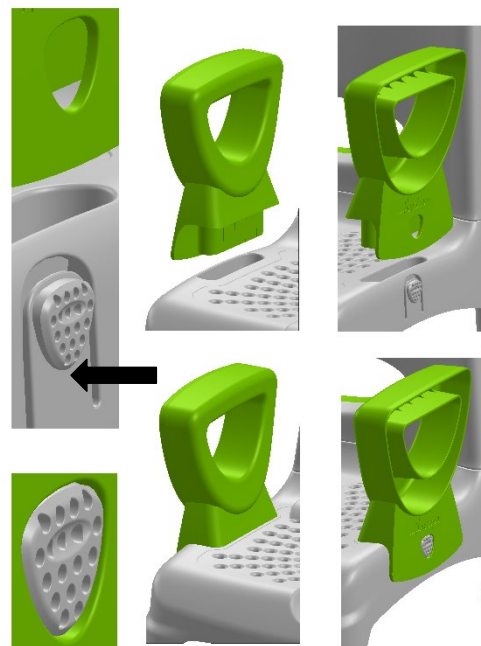
C x8



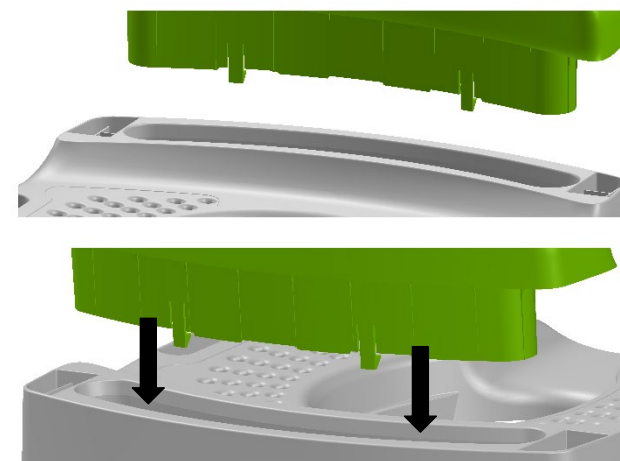
1'



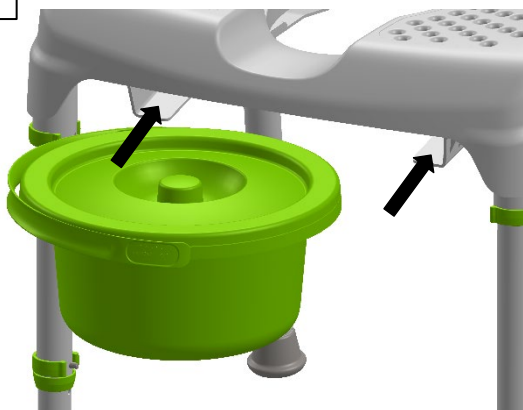
2



3



4



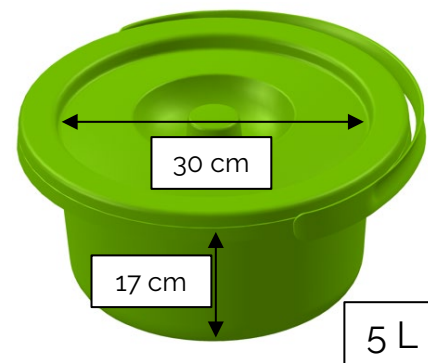
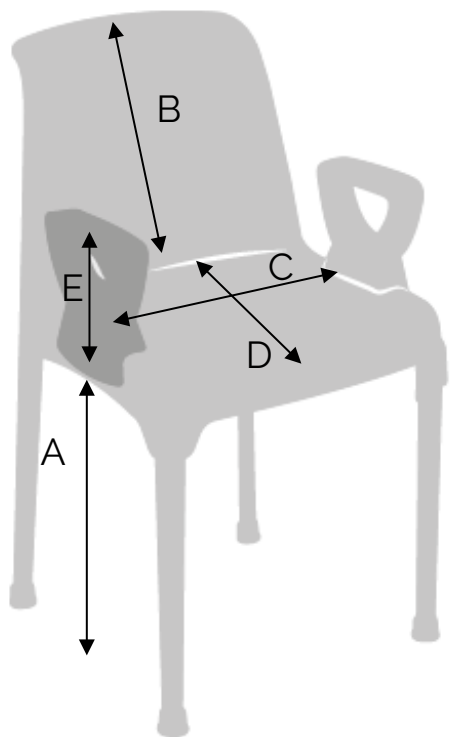
5

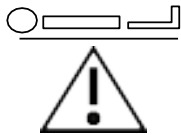


AQ-TICA CONFORT
540330 - 540331

AQ-TICA CLUB
540332 - 540333

AQ-TICA ESSENTIAL
540031



	A	B	C	D	E			
540330	43.5 – 54 cm	39 cm	46.5 cm	45 cm	17,5 x 5,7 cm	22 x 25 cm	150 kg	7.03 kg
540331	43.5 – 54 cm	39 cm	46.5 cm	45 cm	17,5 x 5,7 cm	22 x 25 cm	150 kg	7.03 kg
540332	43.5 – 54 cm	12 cm	46.5 cm	45 cm	17,5 x 5,7 cm	22 x 25 cm	150 kg	5.99 kg
540333	43.5 – 54 cm	12 cm	46.5 cm	45 cm	17,5 x 5,7 cm	22 x 25 cm	150 kg	5.99 kg
540031	43.5 – 54 cm	12 cm	46.5 cm	45 cm	-	22 x 25 cm	150 kg	5.7 kg

FR

- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (assise, dossier, accoudoirs, tubes..).
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu: ne pas se mettre debout sur la chaise par exemple
- Respectez toujours les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est solide et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.
- Ne suspendez rien à votre chaise percée. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- La chaise est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- Ne pas mettre ni enlever le seau lorsque le patient est assis sur la chaise: risque important de blessure au niveau du sexe.

- Vérifier la chaise avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- N'utiliser la chaise que sur un sol horizontal et stable.
- Il est interdit de s'asseoir sur les accoudoirs de la chaise.
- Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.
- Ne pas utiliser seul la chaise de douche percée mais avec une aide extérieure.
- Ne pas laisser les enfants utiliser/jouer avec la chaise.



- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : La chaise percée et de douche AQ-TICA est destinée aux personnes à mobilité réduite ne pouvant pas se rendre aux toilettes ou ayant besoin d'un soutien lors de la toilette dans la salle de bain. Elle est prévue pour un usage exclusivement en intérieur.

Indications : La chaise percée de douche est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se rendre aisément aux toilettes ou qui ont besoin d'être assises pendant la toilette.

Contre-indications :

- Troubles cognitifs, troubles importants de l'équilibre ou l'impossibilité de s'asseoir ou de rester assis.

- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- A définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient



ATTENTION : l'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux notamment en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.

3. INSTALLATION

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

La chaise se compose de différents éléments en polypropylène qui s'assemblent, les pieds sont réglables en hauteur. Elle est livrée avec un seau hygiénique qui se retire par l'avant de la chaise. La chaise peut être utilisée au dessus des WC en ayant enlevé le seau au préalable. Elle peut aussi être utilisée sous l'eau.

Montage

- 1-Contrôler la présence des différents éléments constituant la chaise. Attention, en fonction du modèle choisi, le dossier est différent, voir E ou E'.
- 2- Retirer les clips [C] de l'assise [B], schéma (1'a) et (1'b)
- 3-Emboîter les pieds [A] dans l'assise [B], schéma (1'c) puis verrouiller à l'aide des clips [C], schéma (1'd).
- 4-Emboîter les accoudoirs [H] dans l'assise [B] jusqu'à entendre un «clic». Pour les enlever, appuyer sur le bouton poussoir, schéma (2).
- 5-Emboîter le dossier [E] ou [E'] dans l'assise percée, schéma (3).
- 6-Positionner le bouchon [F] sur l'assise pour obturer le trou de l'assise percée.
- 7-Installer le seau [G] sous l'assise dans les rails prévues à cet effet, schéma (4).

Réglage en hauteur des pieds :

Les pieds sont réglables en hauteur grâce aux clips qui traversent les tubes de réglage de part en part.



Attention à bien régler les 4 pieds à la même hauteur et à vérifier que le bouton poussoir est bien ressorti du trou afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Location:

Ce produit est adapté à la location. Avant d'être réintroduit, il doit impérativement faire l'objet d'un entretien complet, et d'un nettoyage et d'une désinfection en profondeur. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien :

- 1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.
- 2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.
- 3- Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios).



N'utilisez jamais de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

Utilisez uniquement des outils adaptés lors du montage, démontage, nettoyage et de la désinfection.

Le mode d'emploi est partie intégrante de ce produit et doit être fourni à chaque nouvel utilisateur.

4. ENTRETIEN

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec des nettoyants ménagers classiques, non chlorés, et séché à l'aide d'un chiffon propre et sec.



N'utilisez jamais de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.



N'utilisez jamais de graisses ou de substances huileuses : risque de chute

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 8. Ces produits sont biocompatibles. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales. La garantie ne couvre pas les dommages mécaniques, thermiques, chimiques ou autres résultant d'un entretien, d'un stockage ou d'une utilisation insuffisants ou inappropriés du produit, ainsi que de l'utilisation de pièces de rechange non originales. La garantie ne couvre pas les éléments qui s'usent naturellement conformément à leurs propriétés ou à l'usage prévu.

EN - Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- Check carefully all parts of this item (tubes, tips, armrests,

backrest).

- Use only as a commode-shower chair and in proper way: don't stand up on the chair.
- ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- After assembling the chair, make sure that it is securely locked in position and level to the ground before use.
- DO NOT hang anything on the chair.
- ALWAYS test to make sure that the chair and attachments are properly and securely locked in place before use.
- In case you didn't use your chair for a long time, let it checked by the technical staff, before use.
- Do not store the product outside, it must be used at home.
- Do not install or remove the pan while the patient is sitting on the chair High risk of sexual injury.
- Be careful when removing the armrests to avoid trapping your fingers.
- Check the chair before use, in case of doubt ask your physician or provider.
- Use only the chair on a flat and solid ground.
- It is forbidden to sit on the armrests.
- Do not lean out of the chair to avoid losing balance.
- Do not use the chair alone but with assistance.
- Do not let children play with the chair.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.





- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Intended use: The shower-commode chairs AQ-TICA can be used at home or in nursing homes to assist a person who has difficulty getting to the bathroom by bringing the toilet into the bedroom or enabling the person to sit while showering.

Indication

Used in the home when the patient is too debilitated to reach the bathroom or when the patient has reduced mobility and need to be seated while washing.

Contraindication

- Severe cognitive disorder, severe loss of balance, sitting impairment.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications:
- To be determined by the prescribing physician based on the patient's condition



Beware: The plastic shell seat has holes to drain water away from the seat. In very few cases, those drainage holes have the potential to entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. If in doubt, please consult with your physician or retailer to determine a safe use of the device. You can also place material such as a towel over bath seats to prevent flesh or anatomy passing through.

3. INSTALLATION

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or

of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

The chair can be used on toilet too, remove the pan first. The chair can be used over a toilet bowl: make sure you have removed the pan before use. The chair can be used in the shower and under water.

Supplied Parts

See Fig.01

Installation

- 1-Make sure that all the components of the chair are present and that none of them have been damaged. (Different backrests are delivered depending on the model chosen, see [E] or [E']). The legs are delivered ready to mount).
- 2- Remove the clips [C] from the seat [B], see figures (1'a) and (1'b)
- 3-Slide the legs [A] into the holes of the seat [B], see figure (1'c) and lock them with the safety clips [C], see figure (1'd).
- 4-Slide the armrests [H] into the seat [B] until you hear a click. Push on the button to remove the armrests [D], see figure (2).
- 5-Slide the backrest [E] or [E'] into the seat [B], see figure (3).
- 6-Place the lid [F] on the seat [B] in order to close the hole in the seat.
- 7-Slide the commode bucket [G] under the seat [B] using the holding rails, see figure (4).

Leg adjustment:

Remove the clip and adjust the leg extension to the required height adjustment hole then place the clip again.



Make sure that the clip is fully engaged through the extension leg hole. Check the stability before use. Adjust all legs at the same level.

Rental:

This product can be rented to different patients. A thorough maintenance, cleaning and disinfection must be performed before the product is given to a new patient in accordance with the following steps:

- 1- Visual inspection: ensure that the product has not been damaged and check for any defect.
- 2- Functional inspection: ensure that the product functions properly and repair it if needed.
- 3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with mild, chlorine-free detergents such as Survanios (Anios laboratories).



Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product. Use only appropriate tools to perform the maintenance, cleaning and disinfection. The user's manual is an integral part of the product and must be handed over to every new user.

4. CLEANING

The raised seat has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. It may be washed with soap and water or disinfected with non-chlorinated products.



Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product. Do not oil: slipping hazard.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 8. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions. The warranty does not cover mechanical, thermal, chemical or other damage resulting from insufficient or improper maintenance, storage or use of the product, as well as the use of non-original spare parts. The warranty does not cover items that wear naturally in accordance with their properties or intended use.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler oder an Krankenpersonal, um in die Benutzung und Pflege eingewiesen zu werden.
- Nicht im Freien lagern und nicht in der Sonne stehen lassen. (Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht in einem Auto mit direkter Sonneneinstrahlung liegen lassen)
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C /100°F oder < 0°C /32°F).
- Überprüfen Sie regelmäßig alle mechanischen Teile (Rohre, Rahmen, Griffe, Kunststoffteile...).
- Benutzen Sie das Produkt nur als Dusch- und Toilettenstuhl und nicht für andere Zwecke: z.B. nicht auf dem Stuhl stehen
- IMMER das Maximalgewicht auf dem Etikett oder der Verpackung respektieren.

- Es dürfen keine Veränderungen an dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie bei Bedarf nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur nur durch Fachpersonal realisieren.
- Sobald Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass es, nach der Montage, stabil ist und auf dem Boden steht.
- Hängen Sie NICHTS an den Toilettenstuhl. Dies könnte zu Ungleichgewicht führen und dadurch könnten Sie fallen.
- Lassen Sie das Produkt im Falle einer längeren Nichtbenutzung von Ihrem Fachhändler überprüfen.
- Der Toilettenstuhl ist für den Innenbereich bestimmt und darf nicht draußen gelagert werden.
- Den Eimer nicht anbringen oder entfernen, während der Patient auf dem Stuhl sitzt: Ansonsten entsteht ein signifikantes Risiko von Geschlechtsverletzungen
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Dusch- und Toilettenstuhl in einem einwandfreien Zustand ist. Verwenden Sie ihn im Zweifelsfall nicht und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat.
- Verwenden Sie den Dusch- und Toilettenstuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund.
- Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Dusch- und Toilettenstuhl, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren bzw. um nicht zu fallen.
- Benutzen Sie den Dusch- und Toilettenstuhl nur mit Hilfe.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

AQ-TICA kann als Toilettenstuhl, Duschstuhl (Art.-Nrn. 540330 und 540331) oder Duschhocker (Art.-Nrn. 540332 und 540333) verwendet werden und findet seine Anwendung im häuslichen und stationären Bereich. Er ist für Menschen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt, die nicht auf die Toilette gehen können oder eine Hilfe beim Duschen brauchen. Er ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

Indikationen:

Unmöglichkeit des sicheren Standes in der Dusche, aufgrund Schädigung der Funktion der unteren Extremität mit eingeschränkter oder aufgehobener Beweglichkeit und Muskelkraft und/oder Schädigung der vestibulären Funktionen oder Fallneigung anderer Genese bei gleichzeitig ausreichend stabiler Rumpfhaltung zum Sitzen und ausreichender Restfunktionen der oberen Extremitäten. Ziel der Versorgung: Ermöglichung des selbstständigen oder selbstständigeren Duschens.

Beispieldiagnosen: Das Spektrum der möglichen Diagnosen ist umfangreich. Es reicht von allgemeiner Altersschwäche, Arthrosen der Extremitäten über Erkrankungen des Zentralnervensystems bis hin zu auch seltenen neuromuskulären Erkrankungen.

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen - Sitzunfähigkeit.
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produkts.
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt.



Vorsicht Die Sitzschale ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es bestehen Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders zu vermeiden. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Die Sitzfläche kann auch z.B. mit einem Handtuch abgedeckt werden, um die Löcher zu verstopfen.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Dieses Produkt darf nur von Fachpersonal in Betrieb genommen werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal. Der Stuhl besteht aus rostfreien Kunststoffteilen und Aluminium Beinen. Der Dusch- und Toilettenstuhl ist höhenverstellbar, die Armlehnen können leicht demontiert werden. Er wird mit einem hygienischen Eimer geliefert, der von vorne entfernt werden kann. Der Dusch- und Toilettenstuhl kann über der Toilette benutzt werden, indem man den Eimer vorher entfernt.

Montage

- 1- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Stuhls vorhanden sind und dass keine von ihnen beschädigt wurde. Je nach Modell werden unterschiedliche Rückenlehnen geliefert, siehe E oder E'.
- 2- Entfernen Sie die Clips[C] vom Sitz [B], siehe Abbildungen (1'a) und

(1'b).

3- Schieben Sie die Beine[A] in die Löcher des Sitzes[B], siehe Abbildung (1'c) und verriegeln Sie sie mit den Sicherungsklammern[C], siehe Abbildung (1'd).

4- Schieben Sie die Armlehnen [D] in den Sitz [B], bis Sie ein Klicken hören. Drücken Sie die Taste [H], um die Armlehnen [D] zu entfernen, siehe Abbildung (2).

5- Schieben Sie die Rückenlehne [E] oder [E'] in den Sitz [B], siehe Abbildung (3).

6- Legen Sie die Abdeckung [F] auf den Sitz [B], um das Loch im Sitz zu schließen.

7- Schieben Sie den Toiletteneimer [G] mit den Halteschienen unter den Sitz [B], siehe Abbildung (4).

Höhenverstellung der Füße:

Die Füße sind höhenverstellbar dank der Clips, die von Seite zu Seite durch die Verstellrohre geführt werden.



Achten Sie darauf, die 4 Füße auf die gleiche Höhe einzustellen und zu überprüfen, ob der Druckknopf aus dem Loch herausgekommen ist, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden. Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.



Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Es kann mit haushaltsüblichen, chlorfreien Mitteln (wie z.B. Surfanios von Anios Laboratorien) gereinigt und desinfiziert werden. Es soll regelmäßig mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden.



Verwenden Sie niemals ätzende Produkte oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Keine öligen Substanzen benutzen: Rutschgefahr.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Tabelle Seite 8. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben. Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

ES - Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Si necesita ayuda para instalar el producto y/o para usarlo, consulte a su vendedor especializado.
- Utilice y guarde el producto en un lugar fresco y alejado de la luz directa del sol.
- No utilice el producto en temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes piezas del producto regularmente (asiento, respaldo, estructura...).
- No lo utilice para ningún otro fin que no sea para el que está destinado. No se ponga de pie encima del producto.
- Respete SIEMPRE el peso máximo indicado en la etiqueta, en las instrucciones de uso o en el embalaje del producto.
- No modifique el producto. Si es necesario repararlo, utilice solo piezas de recambio originales. Solo el personal cualificado está autorizado para reparar esta silla.
- Tras montar el producto, compruebe que está estable en el suelo antes de utilizarlo.
- No coloque NADA sobre la silla, podría desequilibrarle y provocar una caída.
- Si la silla wc está en desuso durante un tiempo prolongado, un miembro de personal cualificado deberá comprobar el estado del producto antes de su reutilización.
- La silla está diseñada para uso en interiores y no debe almacenarse en el exterior.

- No coloque ni retire el cubo si el paciente está sentado, ya que podría provocar lesiones en la región genital del paciente.
- Compruebe la silla antes de utilizarla. Ante cualquier duda, consulte con su vendedor especializado.
- Utilice el producto sobre una superficie plana y estable.
- No se ponga de pie sobre los reposapiés, podría caerse.
- No se incline durante su uso ya que podría caerse.
- No utilice el producto sin asistencia.
- No permita que los niños usen o jueguen con la silla.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

La silla-WC AQ-TICA puede utilizarse en el hogar o en residencias para asistir a personas con movilidad reducida. En lugar de ir al baño, permite desplazar el inodoro hasta la habitación o facilitar la ducha. Está concebido para su uso en el interior.

Indicaciones:

Está recomendada para personas con movilidad reducida que no pueden llegar fácilmente al cuarto de baño o que necesitan sentarse durante el baño.

Contraindicaciones

- trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Incapacidad para sentarse.
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones: a determinar por el médico recetante según el estado del paciente



PRECAUCIÓN: El asiento tiene agujeros para drenar el agua. Existe el riesgo de pellizcos o desgarros en los genitales y prolapso rectal. En caso de duda, cubra el asiento con una toalla o no utilice este producto.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Estos artículos sirven para subir la altura de los aseos para facilitar el levantamiento. Se puede poner la silla encima del inodoro quitando previamente el cubo.

Instalación

- 1-Comprobar que todas las partes que forman la silla están en la caja. Preste atención al modelo que ha escogido ya que, en función del modelo, se trata del modelo E o E'.
- 2- Quitar los clips [C] del asiento [B], ver figuras (1'a) y (1'b)
- 3 - Insertar las patas[A] en los agujeros del asiento [B], ver figura (1'c) y fijelas con los clips de seguridad [C], ver figura (1'd).
- 4-Coloque los reposabrazos [H] en la silla [B] hasta oír un "clic". Para retirarlas, apoyar sobre el botón, ver el esquema (2)
- 5-Coloque el respaldo [E] o [E'] en la silla de inodoro, ver el esquema (3)
- 6-Coloque la tapa del cubo[F] sobre la silla para tapar el agujero
- 7-Coloque el cubo [G] bajo la silla en los rieles previstos a estos efectos, ver el esquema (4)

Alquiler: Este producto es adecuado para el alquiler. Antes de ser reintroducido, debe ser cuidadosamente verificado, limpiado a fondo y desinfectado. Las siguientes acciones se deben realizar durante la verificación:

- 1- Evaluación visual: asegúrese de que el producto no presenta defectos ni daños.
- 2- Evaluación de las funciones: asegurarse de que el funcionamiento del producto no ha sido alterado y repararlo si es necesario.
- 3- Limpieza y desinfección: este producto se puede limpiar y desinfectar con productos de limpieza para hogar, que no contengan cloro como Surfianios (Laboratorios Anios).



Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. Utilice únicamente herramientas adecuadas durante el montaje, desmontaje, la limpieza y la desinfección. El manual de instrucciones es una parte integral de este producto y debe proporcionarse a cada nuevo usuario.

4. ENTRETENIMIENTO

El producto debe limpiarse regularmente con productos de limpieza domésticos convencionales y secarse con un paño limpio y seco. Tenga especial cuidado con la orina ya que es muy corrosiva y ataca los tubos de acero muy rápido. Por eso es muy importante limpiar y secar la silla diariamente.



Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. No ponga grasa, no aceite: riesgo de caída.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabla página 8. Este producto está biocompatible. La duración de la garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales.

PT

- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste correto e a utilização do dispositivo.
- Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- Verifique cuidadosamente todas as partes deste item (tubos, pontas, alças, encosto).
- Utilize apenas como cadeira de banho e de maneira apropriada: não se coloque em pé na cadeira
- Observe sempre o limite de peso no rótulo do produto.
- Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Utilize apenas peças originais para
- substituir as danificadas ou com defeito e deixe que isso seja feito pelo pessoal técnico

- Depois de montar a cadeira, certifique-se de que está bem trancada e nivelada com o chão antes de usar.
- NÃO pendure nada na cadeira.
- Teste SEMPRE para verificar se a cadeira e os acessórios estão bem e seguramente trancados antes de usar.
- No caso de não utilizar a cadeira por um longo período de tempo, permita que seja analisada pela equipa técnica, antes de utilizar.
- Não armazene no exterior, a cadeira deve ser utilizada em casa.
- Não instale ou remova o balde enquanto o paciente estiver sentado na cadeira. Alto risco de lesões nos órgãos sexuais.
- Seja cuidadoso ao remover os braços para evitar prender os dedos.
- Verifique a cadeira antes de usar, em caso de dúvida, pergunte ao seu médico ou fornecedor.
- Utilize apenas a cadeira em solo sólido e firme.
- É proibido sentar-se nos braços da cadeira.
- Não se incline para fora da cadeira, poderá perder o equilíbrio.
- Não utilize a cadeira sozinha, peça ajuda.
- Não deixe as crianças brincarem com a cadeira.
- Nunca se mantenha em pé em cima do apoio de pés, alto risco de ferimentos.



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.



- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

As cadeiras sanitárias AQ-TICA podem ser usadas em casa ou em lares para ajudar o utente com dificuldades em chegar à sanita, trazendo a sanita até ao quarto ou permitindo que a pessoa se sente durante o banho.

Indicação

Utilizado em casa quando o doente está muito debilitado para chegar à casa de banho ou quando o doente tem mobilidade reduzida e necessita de estar sentado durante a lavagem.

Contraindicação

- Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio - Instabilidade em sentar
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contraindicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensiná-lo a utilizá-lo. Pergunte à equipa técnica como utilizar este produto e certifique-se de que entende claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente. A cadeira também pode ser usada na sanita, remova o balde primeiro. A cadeira pode ser usada no chuveiro e debaixo d'água.

Cuidado O assento de plástico tem orifícios para drenar a água. Em muito poucos casos, esses orifícios de drenagem têm o potencial para magoar os órgãos genitais ou a zona retal, levando a dor e lesão grave tais como cortes, lacerações e contusões testiculares. Em caso de dúvida, por favor consulte o seu médico ou fornecedor para determinar a utilização segura do dispositivo.

Peças Fornecidas

Veja a Fig.01

Instalação

- 1-Certifique-se de que todos os componentes da cadeira estão presentes e que nenhum deles se encontra danificado. (Os apoios de costas variam consoante o modelo escolhido, veja E ou E .)
- 2-Deslize os tubos [A] para dentro dos orifícios do assento [B] e trave-os com os clips de segurança [C], veja a figura (1).
- 3-Deslize os pés [D] para dentro dos tubos [A] e trave-os com os clips de segurança [C], ver figura (1)
- 4-Deslize os braços [H] no assento [B] até ouvir um clique. Empurre o botão para remover os braços [D], consulte figura (2).
- 5-Deslize o encosto [E] ou [E .] no assento [B], veja figura (3).
- 6-Coloque a tampa [F] no assento [B] para tapar o assento.
- 7-Deslize o balde de água sanitária [G] sob o assento [B] usando as calhas de fixação, ver figura (4).

Ajuste de perna:

Remova o clip e ajuste a extensão da perna para a altura necessária, em seguida, coloque o clip novamente.



Certifique-se de que o clip está totalmente encaixado no orifício da perna de extensão. Verifique a estabilidade antes de usar. Ajuste todas as pernas ao mesmo nível.

Aluguel:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfecção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

- 1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.
- 2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.

- 3- Limpeza e desinfecção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.



NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto. Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfecção. O manual de utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

4.LIMPEZA

A cadeira deve ser limpa regularmente e após cada utilização com um agente de limpeza suave e um pano macio.



NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto. Nunca use substâncias gordurosas: perigo de deslizamento.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ver tabela na página 8. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais.

TR - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın. Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Ürünü doğru şekilde kullanmak ve ayarlamak için her zaman satıcınıza danışınız.
- Ürün açık havada ve doğrudan güneş ışığı alan yerlerde muhafaza edilmemelidir (doğrudan güneş ışığı alan bir arabada bırakılmamalıdır).
- Bu ürün dış mekanlarda kullanılmamalıdır. 38 °C (100 °F)'den yüksek ya da 0 °C (32 °F)'den düşük sıcaklıklarda kullanılmamalıdır.
- Düzenli olarak ürünün tüm parçalarının yerinde olduğunu kontrol ediniz (oturak, sırtlık, kolçaklar, borular vb.).
- Ürünü kullanım amacı dışında kesinlikle kullanmayınız; örnek olarak sandalyenin üzerinde ayağa kalkmayınız.
- Azami kullanıcı kilosu sınırlarını HİÇBİR ZAMAN aşmayınız.
- Bu ürünü onarmaya ya da değiştirmeye çalışmayınız. Gerekli durumda yalnızca orijinal yedek parça kullanılmalıdır. Bu ürün yalnızca yetkin bir personel tarafından tamir edilebilir.
- Ürünü parçalarını birleştirdikten sonra kullanmadan önce mutlaka ayaklarının yerde sağlam ve sabit bir şekilde durduğuna emin olunuz.
- Sandalyenizin üzerine HİÇBİR ŞEY asmayınız. Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize sebep olabilir.
- Ürünün uzun süre kullanılmaması durumunda, tekrar kullanmadan önce satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Bu ürün iç mekanda kullanım amacıyla üretilmiştir ve dış mekanda tutulmamalıdır.

- Sandalye kullanılırken kovayı çıkarmayınız ya da yerine koymaya çalışmayınız; genital bölgenizde yaralanma riski mevcuttur.
- Ürünü kullanmadan önce kontrol ediniz ve tereddüt duyarsanız mutlaka satıcınıza danışınız.
- Ürün yalnızca düz ve sabit zeminlerde kullanılmalıdır.
- Sandalyenin kolçaklarına asla oturmayınız.
- Kullanım esnasında dengenizi kaybetmemeniz için öne eğilmeyiniz.
- Sandalyenizi tek başınıza değil dışarıdan yardım alarak kullanınız.
- Çocukların sandalye ile oynamasına ya da kullanmasına müsaade etmeyiniz.



- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.



- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınım ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR, KONTRAENDİKASYONLAR, KURULUM

Klozetli duş sandalyesi AQ-TICA, hareket kabiliyetleri sınırlı, tualete ulaşımı güç sağlanan, banyoda bir yardımcıya ihtiyaç duyan kişilerin kullanımı için uygundur. Yalnızca iç mekan kullanımı için üretilmiştir.

Endikasyonlar:

Klozetli duş sandalyesi, tualete kolaylıkla ulaşamayan, hareket kabiliyeti sınırlanmış ve banyoda yardıma ihtiyaç duyan kişiler için son derece kullanışlıdır.

Kontraendikasyonlar:

- Kognitif bozukluk – denge kaybı – oturma bozuklukları – spastik ya da huzursuz hastalar
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir.



DİKKAT Sandalyenin oturma kısmı kolay su tahliyesi için delikli bir yapıdadır. Prolabe rektum durumunda ya da genital organların ciddi sıkışma, çekme ya da zarar görme riski mevcuttur. Tereddüt ettiğiniz takdirde oturma kısmına bir havlu koyarak kullanınız ya da bu ürünü kullanmayınız.

3. KURULUM

Bu ürünün kurulumu yetkin bir personel tarafından yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz noktalarda satıcınıza danışınız. Sandalye, birbirine eklenenebilen polipropilen parçalardan oluşmaktadır; ayaklarının yükseklik ayarı yapılabilir. Ön tarafından çekerek çıkarılabilen bir kovası mevcuttur. Bu kovayı çıkartarak, sandalyeyi klozet üzerinde bir klozet yükselticisi gibi kullanabilirsiniz. Klozetli sandalye suya dayanıklıdır, duşta kullanılabilir.

Montaj

- 1- Sandalyeyi oluşturan tüm parçaların eksiksiz olduğunu kontrol ediniz. Seçtiğiniz modele göre sandalyenin sırt kısmının iki farklı versiyonu mevcuttur. Lütfen E ve E' resimlerine bakınız.
- 2- Klipsleri (C) oturma kısmından (B) çıkartınız [Şema 1'a ve 1'b]
- 3- Ayakları (D) borulara (A) yerleştirin [Şema 1c], ardından klipsleri (C) kullanarak kilitleyin [Şema 1'd]
- 4- Kolçakları (H) oturma kısmına (B) yerleştirerek 'klik' sesinin geldiğinden emin olunuz. Kolçakları tekrar çıkarmak için üzerindeki düğmesini kullanınız [Şema 2]

5- Sırtlık kısmını (modele göre E ya da E') oturma kısmına (B) yerleştiriniz [Şema 3]

6- Klozet kısmını kapatmak için oturma bölümünün kapağını (F) yerleştiriniz.

7- Kovayı (G) oturma kısmının (B) altında bulunan raylarını kullanarak yerleştiriniz [Şema 4]

Yükseklik ayarı

Sandalyenin yükseklik ayarı, ayak kısmındaki boruların içerisinden klipsler ile yapılabilir.



4 ayağın da aynı yükseklikte olduğundan ve klipslerin tam olarak yerine oturmuş olduğundan emin olunuz.

Kiralama

Bu ürün kiralamaya uygundur. Tekrar kullanıma açılmadan önce mutlaka bakım, temizlik ve derinlemesine dezenfeksiyon aşamalarından geçirilmelidir. Bakım sırasında uygulanması gerekenler:

1- Görsel değerlendirme: ürünün herhangi bir hasar ya da defosu olmadığından emin olunuz

2- İşlevselliğinin değerlendirilmesi: ürünün işlevlerini yerine getirmede tam ve eksiksiz olduğundan emin olunuz. Gerekli hallerde orijinal parça kullanarak tamir ediniz.

3- Temizlik ve dezenfeksiyon: Bu ürün Surfanios ve türevi klor içermeyen geleneksel temizlik malzemesi ve dezenfektan ile temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir (Anios Laboratuvarları)



HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız.

Montaj, demontaj, temizlik ve dezenfeksiyon sırasında yalnızca uygun olabilecek gereçler kullanınız.

Kullanım kılavuzu bu ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve her yeni kullanıcıya temin edilmektedir.

4. BAKIM

Bu ürün düzenli olarak klasik temizlik ürünleri ile temizlenmeli, temiz ve kuru bir bez ile kurulanmalıdır.



HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız. Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır Düşme riski bulunmaktadır

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Bkz. tablo sayfa 8. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT - Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservare il libretto per futuri dubbi. Se questo ausilio è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare SEMPRE il proprio medico o fornitore per determinare la corretta regolazione e l'uso del dispositivo.
- Non conservare all'esterno e non lasciare sotto il sole (Attenzione: non lasciare il prodotto in un'auto in caso di elevata temperatura esterna).
- Non utilizzare in condizioni estreme di temperatura (superiore a 38°C o 100°F o inferiori a 0°C 32°F).

- Controllare con attenzione tutte le parti di questo dispositivo (tubi, punte, maniglie, schienale).
- Utilizzare solo come sedia da doccia e in modo corretto: non stare in piedi sulla sedia.
- Rispettare SEMPRE il limite di peso sull'etichettatura del prodotto.
- Nessuna modifica deve essere fatta su questo dispositivo. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali per la sostituzione di parti rotte o difettose. La riparazione o la sostituzione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.
- Dopo il montaggio, assicurarsi che tutte le parti siano bloccate saldamente e che la sedia sia ben appoggiata al pavimento.
- NON appendere nulla sulla sedia.
- Verificare SEMPRE che tutte le parti siano montate saldamente e ben bloccate prima di utilizzare la sedia.
- Nel caso in cui la sedia non sia stata usata per lungo tempo, prima di utilizzarla farla controllare da personale tecnico..
- Non conservare all'aperto, la sedia deve essere usata a casa.
- Non installare o rimuovere la padella mentre il paziente è seduto sulla sedia C'è un alto rischio di lesioni sessuali.
- Per evitare di intrappolare le dita, rimuovere i braccioli con la massima cautela.
- Controllare la sedia prima dell'uso, in caso di dubbi chiedere al proprio medico o fornitore.
- Utilizzare la sedia su una superficie piana e soda.
- È vietato sedersi sui braccioli.
- Non sporgersi dalla sedia per evitare di perdere l'equilibrio.
- Non utilizzare la sedia da solo, ma con un assistente.
- Non lasciare che i bambini giochino con la sedia.
- Mai alzarsi sui poggiatesta, c'è un alto rischio di lesioni.



- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.



- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Destinazione d'uso:

La sedia AQ-TICA può essere utilizzata a casa o in case di riposo per assistere persone con difficoltà ad andare in bagno, per portare il wc in camera da letto o consentendo alle persone di sedersi mentre si fanno la doccia.

Indicazioni:

Usare il prodotto in casa, quando il paziente è troppo debilitato per raggiungere il bagno.

Controindicazioni:

- Disturbi cognitivi - gravi disturbi dell'equilibrio - Impossibilità di sedersi o di restare seduti.
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.



Attenzione La seduta è provvista di fori per drenare l'acqua. In pochissimi casi, questi fori possono intrappolare gli organi genitali o il prolasso rettale, provocando dolore e gravi lesioni come tagli, lacerazioni e contusioni testicolari. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il proprio fornitore per determinare un uso sicuro del dispositivo. è inoltre possibile coprire la seduta con un asciugamano di

spugna per evitare danni o lesioni

3. INSTALLAZIONE

Solo tecnici specializzati possono riparare il prodotto e possono dare indicazioni su come usarlo. Chiedere al personale tecnico come utilizzare questo prodotto e assicurarsi di aver compreso le istruzioni. In caso di dubbi, non esitate a chiedere nuovamente. La sedia può essere utilizzata anche sul WC, togliere prima la padella. Può anche essere utilizzata sotto la doccia e sotto l'acqua.

Parti fornite : Vedere Figura 01

Installazione :

- 1-Assicurarsi che tutti i componenti della sedia siano presenti e che nessuno sia danneggiato.
(a seconda del modello scelto, vengono forniti schienali diversi, E o E ,e le gambe vengono consegnate pronte per il montaggio.)
- 2- Rimuovere le clip [C] dalla seduta [B], schema (1'a) e (1'b)
- 3-Inserire le gambe [A] nei fori del sedile [B], vedere figura (1'c) e bloccarle usando le clip di sicurezza [C], vedere figura (1'd).
- 4- Inserire i braccioli [H] nella seduta [B] fino a sentire un «clic». Premere il pulsante per rimuovere i braccioli [D], vedere figura (2).
- 5- Inserire lo schienale [E] o [E'] nella seduta forata, vedere figura (3).
- 6- Posizionare il coperchio [F] sulla seduta (B) per chiudere il foro.
- 7- Installare la vaschetta per la comoda [G] sotto la seduta usando le guide di fissaggio vedere figura(4) .

Regolazione delle gambe:

Rimuovere la clip e regolare l'estensione delle gambe al foro fino all'altezza richiesta, quindi riposizionare la clip.



Accertarsi che la clip sia completamente inserita nel foro. Controllare la stabilità prima dell'uso. Regolare tutte le

gambe allo stesso livello.

Noleggio:

Questo prodotto può essere noleggiato a diversi pazienti. Una manutenzione accurata, la pulizia e la disinfezione devono essere eseguite prima che il prodotto sia attribuito a nuovo paziente secondo le seguenti fasi:

- 1- Ispezione visiva: assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato e controllare eventuali difetti.
- 2- Ispezione funzionale: accertarsi che il prodotto funzioni correttamente e ripararlo se necessario.
- 3- Pulizia e disinfezione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti non abrasivi privi di cloro, come Survanios (laboratori Anios).



Non utilizzare detergenti abrasivi o idropultrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto.

Usare solo strumenti appropriati per eseguire la manutenzione, la pulizia e la disinfezione.

Il manuale per l'utente è parte integrante del prodotto e deve essere consegnato a ogni nuovo utente.

4.PULIZIA

La sedia deve essere pulita regolarmente dopo ogni utilizzo con un detergente delicato e un panno morbido.



Non utilizzare detergenti abrasivi o idropultrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto. Non ungere, non lubrificare C'è il rischio di cadere.

5.SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa regionale per lo smaltimento e secondo la regolamentazione in vigore

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi tabella a pagina 8. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila.

Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravih nastavitvev in uporabe pripomočka.
- Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanjih temperaturah)
- Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- Natančno preverite vse dele izdelka (cevi, natike, ročaje, hrbtni naslon).
- Izdelek uporabljajte le kot toaletno-tuširni stol in na pravi način – ne stopajte nanj.
- VEDNO upoštevajte omejitve glede deklarirane teže.
- Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- Po sestavljanju stola se pred uporabo prepričajte, da je stol zaskočen in poravnan s tlemi.
- NE obešajte ničesar na stol.
- VEDNO preverite, da so pred uporabo stol in njegovi dodatki

pravilno nameščeni in varni za uporabo.

- V primeru, da stola niste dlje časa uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- Ne shranjujte na prostem, stol morate uporabljati doma.
- Ne nameščajte in ne odstranjujte toaletne posode medtem ko uporabnik sedi na stolu Velika nevarnost poškodbe spolovil.
- Pri odstranjevanju ročajev za roke bodite previdni, da si ne prišchipnete prstov.
- Pred uporabo stol preverite, v primeru kakršnegakoli dvoma vprašajte zdravnika ali prodajalca.
- Stol uporabljajte samo na ravnih in trdnih tleh.
- Prepovedano je sedeti na naslonih za roke.
- Ne nagibajte se preko stola, da ne izgubite ravnotežja.
- Stola ne uporabljajte sami, temveč s pomočjo druge osebe.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo s stolom.



- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Tuširno-toaletni stol AQ-TICA lahko uporabljate doma ali v domovih

za ostarele kot pomoč osebam z zmanjšano mobilnostjo, ki ne morejo priti do stranišča ali med tuširanjem ne morejo stati, lahko pa sedijo.

Indikacije:

Uporablja se doma, ko je bolnik preveč oslabljen, da bi zmoget priti do kopalnice.

Kontraindikacije:

- Kognitivnih motenj. – Izgube ravnotežja. – Težav pri sedenju.
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije : določi zdravnik, ki predpiše zdravlilo, glede na bolnikovo stanje



Pozor Plastični sedež ima luknje za odvajanje vode. V zelo redkih primerih se lahko zgodi, da se v njih zatakne spolovilo ali rektalni prolaps, kar povzroči bolečino, lahko pa tudi resne poškodbe kot so ureznine, raztrganine in modrice testisov. Če ste v dvomih, se glede varne uporabe posvetujte s svojim zdravnikom ali prodajalcem. Na sedež lahko položite tudi material kot je npr. brisača, ki prepreči, da bi tkivo prešlo skozi luknje.

3. MONTAŽA

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi. Vprašajte tehnično osebje, kako izdelek uporabljati in se prepričajte, da navodila natančno razumete. V primeru nejasnosti ponovno prosite za pojasnilo. Stol se lahko uporablja tudi na toaletni školjki, vendar pred tem odstranite toaletno posodo. Stol lahko uporabljate pod tušem in pod vodo.

Sestavni deli

Glej sliko 01

Montaža

- 1-Prepričajte se, da imate vse sestavne dele stola in da nobeden od njih ni poškodovan. (Dobavljen hrbtni naslon je različen glede na izbrani model, glejte E ali E', noge so pripravljene za montažo).
- 2- Snemite sponke [C] s sedeža [B], glejte slike (1'a) in (1'b)
- 3-Potisnite noge [A] v luknje sedeža [B], glejte sliko (1'c) in jih pritrdite z varnostnimi sponkami [C], glejte sliko (1d).
- 4-Potisnite naslonjala za roke [H] v sedež [B], dokler ne zaslišite klika. Pritisnite gumb, da odstranite naslone za roke [D], glejte sliko (2).
- 5 - Naslonjalo [E] ali [E '] potisnite v sedež [B], glejte sliko (3).
- 6 -Položite pokrov [F] na sedež [B], da pokrijete odprtino v sedežu.
- 7 -Toaletno posodo [G] potisnite pod sedež [B] na nosilne tirnice, glejte sliko (4).

Nastavitev nog:

Odstranite sponko in nastavite nogo na želeno luknjo za nastavitev višine, nato ponovno vstavite sponko.



Prepričajte se, da je sponka popolnoma izstopila skozi luknjo za nastavitev višine. Pred uporabo preverite stabilnost. Prilagodite vse noge na isto višino.

Izposoja:

Ta izdelek je mogoče izposoditi različnim bolnikom. Pred izdajo novemu bolniku ga je potrebno temeljito pregledati, očistiti in razkužiti in sicer po naslednjem postopku:

- 1- Vizualni pregled: preverite, da izdelek ni bil poškodovan in da nima morebitnih napak.
- 2- Funkcijski pregled: zagotovite, da izdelek deluje pravilno in ga po potrebi popravite.
- 3- Čiščenje in razkuževanje: izdelek lahko očistite in razkužite z blagimi detergenti, ki ne vsebujejo klora, kot je Survanios (Anios

laboratories).



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilcev, ki bi lahko poškodovali izdelek.

Za vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje uporabljajte samo ustrezne pripomočke. Uporabniški priročnik je sestavni del izdelka in ga je treba izročiti vsakemu novemu uporabniku.

4.ČIŠČENJE

Stol je treba čistiti redno in po vsaki uporabi z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo.



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilcev, ki bi lahko poškodovali izdelek. Nikoli za čiščenje ne uporabljajte oljnih čistil. Nevarnost drsenja

5.ODSTRANJEVANJE

Zavreči nastavek skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

6.TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Glej tabelo stran 8. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

NL

- Lees aandachtig de instructies voor gebruik. Volg de aanwijzingen en ze zorgvuldig behouden Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden

1.VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het niet binnen een auto in volle zon laten).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Controleer regelmatig of alle onderdelen (poten, antislip doppen, armleuningen, rugleuning) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
- Gebruik dit product alleen als douche- en toiletstoel en op de juiste manier. Ga niet op de stoel staan.
- Houd u ALTIJD aan het maximumgewicht dat op het label van uw product staat. Controleer iedere keer de stabiliteit voor gebruik.
- Dit product mag niet worden gewijzigd. Gebruik alleen originele onderdelen om gebroken of defecte onderdelen te vervangen. Laat de technische dienst deze werkzaamheden uitvoeren.
- Zorg ervoor dat na montage van dit product de beveiligingsvergrendeling in de juiste positie staat.
- Nooit iets aan dit product hangen.
- Als u dit product gedurende lange tijd niet hebt gebruikt, laat het dan controleren door de technische dienst voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

- De douchestoel niet buitenshuis opbergen. Dit product moet thuis worden gebruikt.
- Plaats of verwijder de ondersteek nooit terwijl er iemand op de toiletstoel zit. Er is dan een verhoogd risico op blessures.
- Let op dat uw vingers niet bekneld raken, bijvoorbeeld bij het verwijderen van de armleuningen.
- Controleer het product voor gebruik, in geval van twijfel raadpleeg uw arts of leverancier.
- Gebruik dit product alleen op een vlakke en stevige ondergrond.
- De armleuningen zijn niet bedoeld om op te zitten.
- Leun niet op de stoel, om te voorkomen dat u uw evenwicht verliest.
- Gebruik dit product niet alleen, maar vraag om hulp.
- Laat kinderen niet spelen met dit product.



- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant (qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.



- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Beoogde doeleind: De AQ-TICA douchestoel is geschikt voor patiënten die moeite hebben om voor een langere periode veilig in de douche te staan. AQ-TICA kan thuis of in instellingen worden gebruikt als de patiënten niet in staat is om de toilet of de douche zelf te gebruiken.

Indicaties:

Verlies van controle over de romp - Evenwichtsstoornissen -

Verlamming - Moeilijkheden met lopen - Zwakheid - Stress-incontinentie - Ontlastingsverlies (fecale incontinentie) - Chronische diarree

Contra-indicaties:

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt.



Let op! In zeer enkele gevallen (bijvoorbeeld in geval van rectum prolaps), kan het product genitaliën of een rectum prolaps insluiten, wat leidt tot pijn en ernstig letsel zoals snijwonden, snijwonden of een trauma aan de zaadballen. In geval van twijfel, vraag uw arts of dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

3. INSTALLATIE

Let op! Alleen specialisten kunnen het product afstellen en u leren hoe u het dient te gebruiken. Verkeerd gebruik of een verkeerde afstelling kunnen leiden tot overmatige belasting van het product of de patiënt.

Dit product moet door specialisten individueel worden aangepast. In geen geval moet u dit product gebruiken als u denkt een daling te dreigen. Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

Dit product kan ook over de bestaande toiletpot worden gebruikt: zorg ervoor dat u de ondersteek voor gebruik verwijderd hebt. De AQ-TICA douchestoel is geschikt voor gebruik onder water.

Geleverde onderdelen: zie afbeelding 01

Als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, gebruik het product dan niet en neem contact op met uw dealer.

Installatie:

- 1- Controleer of de onderdelen niet zijn beschadigd of ontbreken. (AQ-TICA wordt geleverd met verschillende rugleuningen afhankelijk van het gekozen model, zie afbeelding [E] of [E']. De poten worden montageklaar geleverd).
- 2- Verwijder de clips [C] van de zitting [B], zie afbeeldingen (1'a) en (1'b).
- 3- Schuif de in hoogte verstelbare poten [A] in de gaten van de zitting [B], zie afbeelding (1'c) en zet ze vast met de clips [C], zie afbeelding (1'd).
- 4- Schuif de armleuningen [H] in de zitting [B] totdat u een klik hoort. Druk op de knop om de armleuningen [D] te verwijderen, zie afbeelding (2).
- 5- Schuif de rugleuning [E] of [E'] in de zitting [B], zie afbeelding (3).
- 6- Plaats het afsluitdeksel [F] op de zitting [B] om de opening in de stoel te sluiten.
- 7- Schuif de ondersteek [G] onder de zitting [B], zie afbeelding (4).

Hoogteverstelling van de poten:

Verwijder de clip om de poot op de gewenste hoogte af te stellen en plaats de clip opnieuw. Zorg ervoor dat de clip volledig in de gaten zit.

Verpakking :

Indien het product regelmatig en goed onderhouden is en na een grondige reiniging en desinfectie kan het opnieuw verhuurd worden. Bij het onderhoud vóór nieuwe verhuur moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

- 1- Visuele beoordeling: zorg ervoor dat het product geen gebreken of schade vertoont.
- 2- Evaluatie van functies: zorg ervoor dat de werking van het product niet is gewijzigd en repareer het indien nodig.

3- Reiniging en desinfectie: dit product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met conventionele huishoudelijke producten die geen chloor bevatten.



Let op: De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van dit artikel en moet voor elke nieuwe verhuur worden gevoegd.

4. ONDERHOUD

Het product na elk gebruik schoonmaken met lauw water en niet gechloreerde producten.



Gebruik geen schuurmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen. Gebruik nooit een middel met olieachtige stoffen: slip gevaar.

5. AFVALVERWERKING

Gelieve dit product te werpen in overeenstemming met de reglementering

6. TECHNISCHE KENMERKEN

Zie tabel pagina 6. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

HU

- Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket. Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0°C alatt)
- Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, váz, markolat, háttámla, stb...)
- Csak rendeltetésének megfelelően zuhanyszékként használja a terméket, ne álljon a termékre.
- Mindig tartsuk be a maximális súlyhatárt
- Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztesen el.
- Ne akasszunk semmit sem a termékre.
- A termék használata előtt mindig bizonyosodjunk meg a termék megfelelő stabilitásáról.
- Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket.
- Ne tárolja kültéren a terméket.
- Csak sima és egyenletes felületen használja a széket.
- Ne távolítsa el a vedret, amíg az a széken ül, nagyon sérülésveszélyes

- Óvatosan távolítsa el a kartartókat, vigyázzon, hogy ne csipődjön be az ujjá
- Tilos a kartartóra ülni
- Ne hajoljon ki a termékből, egyensúlyát veszítheti
- Ne használja egyedül a terméket, használja segítségel.
- Nem gyerekjáték a szék.
- Sohasem álljon rá a lábtartóra, sérülésveszélyes



- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.



- Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

Az AQ-TICA zuhanyszék és szobai wc otthon vagy otthonokban használható, hogy segítsenek személyeknek, akik nehezen jutnak el a fürdőszobába, lehetővé teszi, hogy a személy zuhanyozás közben üljön.

Indikációk:

Otthoni használatra használják, ha a beteg túlságosan legyengült ahhoz, hogy elérje a WC-t, vagy ha a beteg mozgáskorlátozott, és mosás közben ülnie kell.

Ellenjavallat:

- Kognitív zavar - egyensúlyvesztés – helymeghatározás zavar.
- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhetőt.
- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó.



Vigyázz A műanyag burkolat ülése lyukakkal rendelkezik a víz elszívására az ülőrésztől. Nagyon kevés esetben ezek a vízelvezető nyílások képesek a nemi szervek vagy a rektális prolapsus behatolására, ami fájdalmat és súlyos sérüléseket okozhat, mint például a vágások, a csikok és a herék zúzódása. Kétség esetén forduljon orvosához vagy szállítójához, hogy meghatározza a készülék biztonságos használatát. Az anyagot helyezhet el az ülésen, hogy megakadályozza a lyukakkal kapcsolatos nagyon ritkán előforduló, korábban részletezett sérüléseket.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Csak a szakemberek állíthatják be a terméket és megtaníthatják, hogyan kell használni. Kérdezze meg a technikai személyzetet, hogyan használja ezt a terméket, és győződjön meg róla, hogy világosan megértette magyarázatát. Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni. A széket WC-n is lehet használni, először távolítsa el a vedret. A szék a zuhanyzóban és a víz alatt is használható.

Szállított alkatrészek

Lásd a 01. ábrát

Összeszerelés

1-Győződjön meg róla, hogy a szék minden összetevője jelen van, és egyik sem sérült meg. (A kiválasztott modelltől függően különböző háttámlákat szállítunk, lásd E vagy E, és a lábak használatra készen

állnak).

2- Távolítsa el a klipszeket [C] az ülésről [B], lásd az ábrákat (1 ,a) és (1' b)

3-Csúsztassa a [A] lábakat az [B] ülés nyílásaiba, lásd az ábrát (1 ,c) és zárja le a biztonsági kapcsokkal [C], lásd az ábrát (1'd).

4-Csúsztassa a kartámaszokat [H] a [B] ülésbe, amíg egy kattánást nem hall. Nyomja meg a gombot a kartámaszok eltávolításához [D], lásd az ábrát (2).

5-Csúsztassa a háttámlát [E] vagy [E] a [B] ülésbe, lásd az ábrát (3).

6-Helyezze a fedelet [F] az ülésre [B], hogy lezárja az ülésen lévő lyukat.

7-Csúsztassa a [G] vödröt a [B] ülés alatt a tartó sínek segítségével, lásd az ábrát (4).

Lábbeállítás

Távolítsa el a klipszet, és állítsa be a lábnyílást a kívánt magasságbeállító lyukba, majd helyezze be újra a klipszet.



Győződjön meg róla, hogy a klipsz teljesen be van húzva a hosszirányú lábszáron. Használat előtt ellenőrizze a stabilitást. Állítsa be az összes lábat ugyanazon a szinten.

Bérbeadás esetén

Ez a termék különböző betegek számára bérelhetőek. A termék új betegnek történő adása előtt alapos karbantartást, tisztítást és fertőtlenítést kell végezni:

1- Vizuális ellenőrzés: győződjön meg arról, hogy a termék nem sérült és ellenőrizze a hibákat.

2- Funkcionális ellenőrzés: győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik, és szükség esetén javítsa meg.

3- Tisztítás és fertőtlenítés: ezt a terméket enyhe, klórmentes mosószerekkel, például Survanios-val (Anios laboratóriumok) lehet tisztítani és fertőtleníteni.



NE használjon súrolószert vagy nagynyomású tisztítószert, amely károsíthatja a terméket.

Karbantartás, tisztítás, fertőtlenítés és karbantartás csak megfelelő eszközökkel használható.

A felhasználói kézikönyv a termék szerves részét képezi, és azt minden új felhasználónak át kell adnia.

4. TISZTÍTÁS

A széket rendszeresen és minden használat után meg kell tisztítani enyhe tisztítószerekkel és puha ruhával.



NE használjon súrolószert vagy nagynyomású tisztítószert, amely károsíthatja a terméket. Soha ne használjon olajos anyagokat: csúszásveszélyes.

5. HULLADÉK

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

6. MŰSZAKI LEÍRÁS

Lásd a táblázatot a 8. oldalon. A termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie używaj jako dźwigni itp.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.

- Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Używaj produkt tylko na płaskim, stabilnym podłożu.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Nie wkładaj ani nie wyjmuj pojemnika podczas gdy pacjent siedzi na fotelu Wysokie ryzyko spowodowania obrażeń.
- Nie siadaj, gdy siedzisko jest zdemontowane.
- Zachowaj ostrożność podczas montażu lub demontażu podłokietników lub oparcia - ryzyko przycięcia palców.
- Nie siadaj na podłokietnikach, nie stawaj na podnóżkach - ryzyko upadku
- Nie używaj bez asysty opiekuna.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.



- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

2. WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Fotele sanitarno-prysznicowe AQ-TICA służą jako pomoc w czynnościach sanitarnych oraz toaletowych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Stosowany w domu, gdy pacjent jest zbyt osłabiony, aby dotrzeć do toalety lub gdy pacjent ma ograniczoną zdolność poruszania się i musi siedzieć podczas mycia.

Przeciwwskazania:

- zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność.
- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- Inne przeciw-wskazania do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta.



UWAGA: Siedzisko zaopatrzone jest w otwory drenażowe, służące do odprowadzenia nadmiaru wody. Istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że w rzadkich, specyficznych przypadkach w otworach tych mogą uwięzić części ciała, genitalia, hemoroidy, co może być przyczyną poważnych urazów. W razie wątpliwości, skonsultuj się z Twoim lekarzem lub dostawcą, aby upewnić się co do bezpieczeństwa użytkowania produktu.

3. UŻYWANIE

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Ten produkt może być używany także nad toaletą, po uprzednim zdemontowaniu pojemnika.

Fotel nadaje się do użytku pod prysznicem, może być zalewany wodą.

Części składowe: Patrz rys.1.

Montaż:

1. Upewnij się, że wszystkie elementy składowe są obecne i żaden z nich nie jest uszkodzony. (Zależnie od wybranego modelu, może być dostarczone oparcie lub jego zaślepka, patrz rys.E lub E')
2. Wyjmij klipsy [C] z siedziska [B] (rys.1'a i 1'b)
3. Wsuń cztery nogi [A] we odpowiednie otwory w siedzisku [B] (patrz rys.1'c) i zablokuj je, wciskając z powrotem klipsy [C] (rys.1'd)
4. Wsuń podtokietniki [H] w siedzisko [B] aż usłyszysz klik. Aby wyjąć podtokietnik, wciśnij przycisk umieszczony z boku (rys.2)
5. Wciśnij oparcie [E] lub zaślepkę [E'] w siedzisko [B] (rys.3)
6. Umieść pokrywę [F], w celu zamknięcia otworu w siedzisku (rys.5)
7. Wsuń pojemnik [G] pod siedzisko [B], używając przeznaczonych do tego szyn ślizgowych (rys.4)

Regulacja wysokości:

Wyjmij klipsy i ustaw wysokość na żądanym poziomie, wybierając właściwy otwór w nodze fotela.



Upewnij się, że klips blokujący jest zawsze wsunięty do końca i „na wylot”. Przed użyciem sprawdź stabilność. Wszystkie nogi muszą być zawsze ustawione na tym samym poziomie.

Wypożyczalnia:

Produkt może być wypożyczany pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić inspekcję:

- 1- Wizualną: upewnić się, że produkt nie ma żadnych uszkodzeń mechanicznych lub braków w wyposażeniu;
- 2- Funkcjonalną: upewnić się, że wszystkie funkcje produktu działają

poprawnie, dokonać napraw jeśli konieczne;

3- Czyszczenie i dezynfekcja [wg instrukcji w p.4 poniżej]

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.



Nigdy nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład surfanios (anios laboratoires).

Nie używać środków ściernych ani myjek wysokociśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Patrz tabela na stronie 8. Produkt jest biokompatybilny. Okres gwarancji na produkt i jego poszczególne elementy określony jest w warunkach handlowych.

RO-Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni de siguranță înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și păstrați-le cu grijă. Dacă acest produs este folosit de alte persoane, acestea ar trebui să fie bine informate cu privire la următoarele sfaturi înainte de utilizare.

1. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ, UTILIZĂRI ANORMALE, PERICOLE

- Consultați ÎNTOTDEAUNA medicul sau furnizorul dumneavoastră pentru a determina reglarea și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Nu depozitați afară, nu lăsați la soare (aveți grijă să nu lăsați în interiorul unei mașini în lumina directă a soarelui).
- Nu utilizați la temperaturi extreme (peste aproximativ 38°C sau 100°F sau sub 0°C sau 32°F).
- Verificați în mod regulat toate piesele care compun acest articol (șuruburi, tuburi, capace de capăt, mânere etc.).
- Verificați regulat dacă toate șuruburile sunt strânse.
- Nu utilizați în alt scop decât cel pentru care este destinat acest produs: nu stați pe scaun de exemplu
- Respectați ÎNTOTDEAUNA limita de greutate de pe etichetă sau prospect.
- Nu trebuie adusă nicio modificare acestui dispozitiv. Dacă este necesar, utilizați doar piese originale pentru a îl repara. Numai personalul calificat este autorizat să repare acest articol.
- După ce ați desfăcut sau asamblat produsul, asigurați-vă că este solid și că este stabil pe podea înainte de utilizare.
- NU agățați NIMIC de comoda dumneavoastră. Acest lucru ar putea să vă dezechilibreze și să vă facă să cădeți.
- În cazul în care nu ați folosit produsul pentru o perioadă lungă de timp, solicitați verificarea lui de către personalul tehnic calificat, înainte de utilizare.
- Scaunul este destinat utilizării în interior și nu trebuie depozitat în aer liber.

- Nu puneți sau scoateți găleata când pacientul este așezat pe scaun. Risc ridicat de vătămare sexuală.
- Verificați scaunul înainte de a-l folosi; dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și cereți sfatul dealer-ului dumneavoastră de specialitate.
- Utilizați scaunul numai pe un teren plan și stabil.
- Este interzis a se așeza pe cotierele scaunului.
- Nu vă aplecați pentru a evita răsturnarea. Țineți ferm de mâner produsul atunci când îl utilizați.
- Nu folosiți scaunul singur, ci cu asistență.
- Nu permiteți copiilor să folosească/să se joace cu scaunul.



- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului (qualite@hacare.com) și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul



- Garanția exclude daunele cauzate de modificările structurale ale produselor noastre, întreținerea insuficientă, manipularea sau depozitarea defectuoasă sau necorespunzătoare sau utilizarea pieselor neoriginale. De asemenea, garanția exclude piesele sau piesele de lucru supuse uzurii naturale.

2. DESTINAȚIA DE UTILIZARE, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII

Destinația de utilizare:

Comoda și scaunul de dus AQ-TICA este destinat persoanelor cu mobilitate redusă. Pot fi folosite acasă sau în casele de bătrâni pentru a ajuta o persoană care are dificultăți să ajungă la baie, aducând toaleta în dormitor sau permițând persoanei să stea în timpul dușului. Este destinat exclusiv utilizării în interior.

Indicații:

Folosit la domiciliu atunci când pacientul este prea slăbit pentru a ajunge la baie.

Contraindicații:

- Tulburări cognitive severe, demență - Tulburări semnificative de echilibru - Incapacitatea de a sta sau de a ramane așezat.
- Greutatea pacientului mai mare decât cea suportată de produs.
- Alte contraindicații : a fi determinat de medicul prescriptor în funcție de starea pacientului.



AVERTIZARE! Scaunul este perforat cu orificii destinate evacuării apei. Există riscuri de ciupire sau ruptură severă a organelor genitale și în cazul prolapsului rectal, ceea ce duce la durere și leziuni grave, cum ar fi tăieturi, lacerări și vânătași testiculare. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să consultați medicul sau distribuitorul pentru a determina utilizarea în siguranță a dispozitivului. De asemenea, puteți plasa materiale precum un prosop peste scaunele de baie.

3. INSTALARE

Punerea în funcțiune a acestui produs trebuie efectuată numai de personal calificat. Nu ezitați să întrebați dealer-ul dumneavoastră dacă aveți îndoieli.

Scaunul este format din diferite elemente din polipropilenă care se potrivesc între ele, picioarele sunt reglabile în înălțime. Vine cu o găleată sanitară care poate fi scoasă din partea din față a scaunului. Scaunul poate fi folosit deasupra toaletei prin îndepărtarea găleții în prealabil. Poate fi folosit și sub apă.

Montaj

1- Asigurați-vă că toate componentele scaunului sunt prezente și că niciuna dintre ele nu a fost deteriorată. (Se livrează spătare diferite în funcție de modelul ales, vezi [E] sau [E']). Picioarele sunt livrate gata de montare).

2- Scoateți clemele [C] de pe scaun [B], a se vedea figurile (1'a) și (1'b)

3- Glisați picioarele [A] în orificiile scaunului [B], a se vedea figura (1'o), apoi blocați cu ajutorul clemelor de siguranță [C], a se vedea figura (1'd).

4- Glisați cotierele [H] în scaun [B] până când auziți un „clic”. Pentru a le îndepărta, apăsați butonul [D], a se vedea figura (2).

5- Glisați spătarul [E] sau [E'] în scaunul perforat [B], a se vedea figura (3).

6- Poziționați capacul [F] pe scaun [B] pentru a închide orificiul din scaun.

7- Glisați găleata de comodă [G] sub scaun [B] folosind șinele de susținere prevăzute în acest scop, a se vedea figura (4).

Reglarea înălțimii picioarelor:

Picioarele sunt reglabile pe înălțime cu ajutorul butoanelor: apăsați butonul din cadru și reglați extensia piciorului la orificiul de reglare a înălțimii.



Aveți grijă să reglați cele 4 picioare la aceeași înălțime și să verificați dacă butonul de apăsare a ieșit din orificiu pentru a garanta siguranța utilizatorului. Verificați stabilitatea înainte de utilizare.

Închiriere: Acest produs poate fi închiriat diferiților pacienți. O întreținere amănunțită, curățare și dezinfecție trebuie efectuată înainte ca produsul să fie administrat unui nou pacient, în conformitate cu următorii pași:

- 1- Evaluarea vizuală: asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat și verificați dacă există defecțiuni.
- 2- Evaluarea funcțională: asigurați-vă că produsul funcționează corect și reparați-l dacă este necesar.
- 3- Curățare și dezinfecție: acest produs poate fi curățat și dezinfectat cu produse de uz casnic convenționale care nu conțin clor precum Surfaniol (laboratoarele Anios).



NU utilizați produse de curățare corozive sau de curățare cu înaltă presiune care ar putea deteriora produsul.

Utilizați numai unelte adecvate pentru a efectua asamblarea, demontarea, întreținerea, curățarea și dezinfectia.

Atenție, instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest articol și trebuie livrate în timpul noii închirieri.

4. CURĂȚARE/ÎNȚEȚINERE

Scaunul trebuie curățat în mod regulat și după fiecare utilizare cu un agent de curățare ușor și o cârpă moale.



NU folosiți NICIODATĂ substanțe uleioase (Pericol de alunecare)

Adresați-vă distribuitorului sau personalului tehnic calificat să verifice regulat dispozitivul de mers.

Capacele de cauciuc trebuie verificate și schimbate în mod regulat.

5. TRATAREA DEȘEURILOR

Aruncați acest produs în conformitate cu reglementările regionale privind eliminarea deșeurilor.

6. SPECIFICAȚII TEHNICE

Consultați tabelul de mai sus. Acest produs este biocompatibil. Durata de garanție a produsului și a diferitelor elemente ale acestuia este specificată în condițiile comerciale.

CZ-

Prosimе, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, NESPRÁVNÉ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poradte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste zjistili správné nastavení a použití zařízení.
- Neskladujte venku a nenechávejte na slunci (POZOR: nenechávejte zařízení v autě v případě vysokých venkovních teplot).
- Nepoužívejte v extrémních teplotách (nad 38°C nebo 100°F nebo pod 0°C nebo 32°F).
- Pečlivě zkontrolujte všechny části tohoto zařízení (šrouby, trubky, násadce, díly z PVC).
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny části dotaženy.
- Používejte pouze v souladu s účelem použitím a správným způsobem. Nestoupejte na produkt.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku výrobku anebo v návodu.
- Na tomto zařízení nesmí být prováděny žádné úpravy. Poškozené nebo vadné díly vyměňte pouze za originální díly a nechte to provést technickým personálem.
- Po sestavení produktu se ujistěte, že je bezpečně zajištěn v rozloženém stavu a že je správně nastavená výška a že je vodorovně k podlaze.
- Nezavěšujte na produkt žádné předměty.
- Před použitím se VŽDY ujistěte, že je produkt správně a bezpečně zajištěn.
- Pokud jste produkt nežívali dlouhou dobu, nechte ho před

použitím zkontrolovat technickým personálem.

- Neskladujte produkt mimo budovu – je určen pouze pro použití v uzamčených prostorech.
- Používejte produkt výhradně na rovném a stabilním podkladu.
- Během používání se nenaklánějte do stran, vyhněte se riziku ztráty rovnováhy a pádu.
- Nevkládejte ani nevynádejte toaletní nádobu, pokud pacient sedí na křesle. Hrozí vysoké riziko úrazu.
- Nesedějte, pokud je sedák demontován.
- Dbejte opatrnosti při montáži a demontáži loketních opěrek a opěradla – riziko skřípnutí prstů.
- Nesedějte na opěrky, nestoupejte na podnožky – riziko pádu.
- Nepoužívejte bez asistence ošetřovatele.
- Nedovolte dětem, aby si s produktem hrály.



- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli (qualite@hacare.com) a kompetentním státním úřadům, které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.



- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku konstrukčních změn našich výrobků, nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Toaletní a sprchové křeslo AQ-TICA pomáhá při vykonávání sanitárních a toaletních činností osobám s omezenou mobilitou v domácím prostředí a v ústavní ošetrovatelské péči.

Indikace:

Používá se v domácnosti, když je pacient příliš oslabený na to, aby došel na toaletu, nebo když má pacient sníženou pohyblivost a potřebuje při mytí sedět.

Kontraindikace:

- Kognitivní porucha, poruchy rovnováhy, spasticita.
- Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.
- Další kontraindikace: určí předepisující lékař na základě stavu pacienta



UPOZORNĚNÍ: Sedák má drenážní otvory pro odvod nadměrného množství vody. V malé míře ve velmi specifických případech existuje nebezpečí, že v těchto otvorech mohou uvíznout části těla, genitálie, hemoroidy, což může být příčinou vážných poranění. V případě pochybností ohledně bezpečného používání produktu se poraďte se svým ošetřujícím lékařem.

3. MONTÁŽ

Pouze odborník může produkt seřadit a naučí vás, jak jej používat. Nesprávné použití nebo seřízení by mohlo vést k přetížení zařízení nebo úrazu pacienta. Zeptejte se odborného lékaře, jak tento produkt používat a ujistěte se, že jste jasně rozuměli pokynům. V případě pochybností se neváhejte zeptat znovu.

Po vyjmutí nádoby je toto křeslo možno také používat nad toaletní mísou. Křeslo je možno používat i ve sprše, může být vystaveno proudům vody ze sprchy.

Součástí produktu:

Viz. obrázek 1 vícejazyčné verze návodu.

Montáž:

1. Ujistěte se, že balení obsahuje všechny součásti a že nejsou poškozené. (V závislosti na modelu, může být v dodávce opěrka anebo jeho záslepka – viz. obr.E anebo E')
2. Vyndejte klipsy [C] ze sedátka [B] (obr.1'a a 1'b)
3. Zasuňte čtyři nohy [A] do otvorů v sedátku [B] (obr.1'c) a zablokujte je zasunutím klipsů [C] zpět (obr.1'd)
4. Zasuňte loketní opěrky [H] do sedálu [B], uslyšíte kliknutí. Pro vyjmutí loketní opěrky zmáčkněte tlačítko na boční straně (obr.2)
5. Zasuňte opěrku [E] anebo záslepku [E'] do sedáku [B] (obr.3)
6. Umístěte víko sedáku [F] pro zakrytí otvoru v sedáku (obr.5)
7. Zasuňte nádobu [G] pod sedák [B] do kolejnic (obr.4)

Nastavení výšky:

Vyjměte klipsy a nastavte požadovanou výšku výběrem vhodného otvoru v noze křesla.



Vždy se ujistěte, že je klips zasunutý do konce a skrz otvor. Před použitím zkontrolujte stabilitu. Všechny nohy musí být nastavené ve stejné úrovni.

Půjčovna:

Produkt může být zapůjčován za předpokladu správného čištění a dezinfekce. Před zapůjčením dalšímu uživateli proveďte kontrolu:

- 1 – Vizuální: ujistěte se, že produkt nemá žádná mechanická poškození a chybějící součásti.
- 2 – Funkční: ujistěte se, že všechny funkce produktu fungují správně. Pokud je to nutné, proveďte opravu.
- 3 – Čištění a dezinfekce: dle instrukcí níže v bodu 4.

4. ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čisticích prostředků,

vody s mýdlem a měkkého hadříku. K dezinfekci používejte šetrné bezchlórové prostředky, jako například Surfanios (Anios laboratoires).



NIKDY nepoužívejte mastné a olejové látky – riziko uklouznutí a pádu

NEPOUŽÍVEJTE abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe – riziko poškození výrobku.

K opravám používat výhradně správné nářadí a originální náhradní díly. Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz na straně 8. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-02-06